

Жан Лоррен (Jean Lorrain, 1856–1906)

Fête galante

Ah! si fines de taille, et si souples, si lentes
Dans leur étroit peignoir enrubanné de feu,
Les yeux couleur de lune et surtout l'air si peu
Convaincu du réel de ces fêtes galantes!
Ah! le charmant sourire AILLEURS, inattentif
De ces belles d'antan, lasses d'être adorées
Et graves, promenant, exquises et parées,
L'ennui d'un coeur malade au fond seul et
plaintif.
Qu'importe à Sylvanire et les étoffes rares
Et les sonnets d'Oronte et les airs de guitares,
Qu'éveille au fond des parcs l'indolent Mezzetin?
Auprès de Cydalise à la rampe accoudée,
Sylvanire poudrée, en grand habit, fardée,
Sait trop qu'Amour, hélas! est un songe lointain.

Галантные празднества

Ах, эти талии, затянутые в жесткий
Корсет, что лентами карминными увит!
Неубедительный вы придаете вид
Галантным празднествам, – ах, эти мушки,
блестки, –
Сиянье лунное в улыбках и очах!
От обожания красавицы устали
И скрыть им нелегко на чинном пьедестале
Тоску больных сердец, чей пыл давно зачах.
До шелка и парчи нет дела Сильванире,
И Меццетино зря бренчит на сонной лире,
И зря Оронт всю ночь слагает ей сонет.
Стоит, облокотясь на мрамор, Сидализа,
Но Сильванира ждет любви, а не каприза,
Напудренная, ждет любви, которой нет.

From:

<http://dubrovkin.imwerden.de/> - **Персональная страница
Романа Дубровкина**

Permanent link:

<http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/lorrain>

Last update: **2013/05/17 08:42**

